

1894-12-08

SENDER

Niels Skovgaard

RECIPIENT

Joakim Skovgaard

FACTS

Document type:
Letter

Sender's location:
Rom

Mentioned people:
Molly Bech
Nanny Bech
Magdalene Cruusberg
Susette Cathrine Holten
Elise Konstantin-Hansen
Agnete Skovgaard
Ingeborg Skovgaard
Joakim Skovgaard
Niels Skovgaard
Wilhelmine Skovgaard
Holger Stampe-Charisius

Archive:
Mappe 19 nr. 9

TRANSCRIPTION

Mappe 19

Brev nr 9

Roma 8 dec 94.

Kære Joakim!

Tak for Dine To brevkort. Det er jo gruelig galt, at jeg ikke har skrevet angående relieffet. Jeg har været så trykket af de breve jeg skulde skrive i anledning af bryllupsbreve, og som jeg ikke har kunnet skrive for rejsetræthed, så den sag var gået ud af skallen på mig. Jeg tænker for resten ikke det var sket, hvis jeg havde kunnet give nogen besked, der var noget ved. Jeg har ikke andre relieffer end de som står på [?avneloftet], og jeg husker ikke, at der er andre som ikke må sælges, end det ene, som der tages form over, men det er let at kende, fordi det er ganske gult. Hvis der er nogen, så stå det skrevet på dem. Et umalet relief koster egentlig 25 kr. men der er flere som har fået et for 20. det er jeg også fornøjet med. Jeg kommer for resten i Tanker om, at det eksemplar, Faster har, vist er malet, så det kunde jo Christiansen male et andet efter, men han må

-2-

helst gjøre det under Dit tilsyn. Jeg tror nok, at han sidst fik 10 kr. pr eksemplar at male.

Du må endelig hilse Nanny hvis Du ser hende, hils også Mally og frk. Moltke hvis lejlighed gives.

Det lader jo virkelig til, at det er alvor med at Du vil til Grækenland, det er skönt. Selvfølgelig bliver det Din sag, om Du vil Tage rejsefæller med Dig, jeg Tænker kun det vil blive morsomt for os andre. Ganske vist er Bölles [?skælden] på alt lidt trættende i længden, men vi behöver jo da heller ikke at være sammen altid dernede.

Dampskibs billet fra Brindisi vil Patras koster på 2den plads (som er god nok) 40 lire i guld, og jernbane derfra til Athen koster vist sådan noget som 21 drakmer, som vist kan betales i sedler. I dampskibs biletten er maden medregnet. Dampskib, 2 kl. og kost fra Napoli til Piræus koster 125 lire i guld tror jeg tem-

-3-

-melig sikkert, men den vej er jo en omvej, så må Du vist hellere tage fra Venedig eller Triest og vist til Patras. Hvordan det stiller sig med rutten Marseille Piræus ved jeg ikke.

I [?], som jeg har, står intet om skibe fra Venedig, og fra Triest er det Östrigske skibe, som er dyre? og kun går til Corfu?

Fra Brindisi går hver mandag nat d.v.s. natten mellem söndag og mandag kl. 12½ skib til Piras. Det hörer til det italienske selskab Florio e

Rubattino's skibe, som er gode. Du bör vist bruge den rutte, da jernbanerutten langs Adriaterhavet efter gamle Holtens sigende er meget billig, og linien Patras Athen også er det. Der går vist ikke skibe igennem den Korintiske kanal.

Jo, det er måske bedst, at Du venter til Påske. Det er megarinernes dans i Påsken, som er mest berömt, men de sagde i megara, at så kommer der et par tusinde mennesker fra Athen dertil og sådan en masse europæisk klædte tilskuere kan jo nok taget meget af luften fra det.

-4-

Jeg købte i München nogle nye temperafarver tillavede efter Friedlein og skal prøve dem i Grækenland.

Du skulde slet ikke svaret på de anonyme brev synes jeg, det har vel været en eller anden bladneger, som vilde sætte sangen i et blad.

Jeg tænker at vi den 12te eller 13de rejser til Napoli og kommer den 19de til Athen. Den 16de fra Napoli. Vi har haft skidt vejr og Rom har jeg tidt været arrig på, men her er rare gamle mosaiker og så også et og andet af andre ting som er godt. I dag har vejret været bedre, og bliver det fremdeles godt, kan jeg måske endda opnå at komme til at holde af Rom. Mange hilsener til alle særlig til Agnete. Ingeborg og Elise hilser meget. Din Broder

Vil Du ikke nok sende medfølgende brev til faster Lene og Holger Stampe, for at det ikke skal blive for dyrt for mig. Cathrine har af mine frimærker.

Roma 8 des. 94.

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 19 Nr. 9

Kære Joakim!

Tak for Din 10. brevkort. Det er jo
gærlig godt, at jeg ikke har skrevet
× angående relieffet. Jeg har ventet på
trykplad af de breve jeg skulde skrive
i anledning af brogløpsbreve, og som
jeg ikke har kunnet skrive for
rejsebrønden, så den sag var gået ind
af skallen på mig. Jeg tænker
forresten ikke det var sket, hvis jeg
havde kunnet give nogen besked, der
var noget ved. Jeg har ikke andre
relieffer end de som står på avve-
gøft, og jeg husker ikke, at der er
andere som ikke må sælges, end
det ene, som der Tages form over, men
det er let at vende, fordi det er ganske
gult. Et unægtet relief koster egentlig
25 kr, men det er flere som har fået
it for 20, så det er jeg også fornøjet
med. Jeg kommer forresten i tanker
om, at det eksempel, Fæster har, vist
er meget, så det kunde jo Christianen
måske et andet efter, men han må

hulst gøre det andet Dit Elsyn.
Jeg tror nok, at han sidst fik
10 kr. pr. eksemplar at male.

Du må endelig hilse Nanny hvis
Du ser hende, hils også Mally og
gode Malthes hils ligesom gives.

Jeg lader jo virkelig til, at det
er alvor med at Du vil til Græken-
land, det er skönt. Selvfølgelig
bliver det Din sag, om Du vil
tage rejsefælder med Dig, jeg tænker
hvis det vil blive morsomt for
os andre. Ganske vist er Bölles
skælden på alt lidt trættende;
længden, men vi behøver jo da
heller ikke at være sammen altid
skændt.

Dampskibes billet fra Brindisi til
Patras koster på 2de plads (som er
god nok) 40 lire i guld, og jernbanens
derfra til Athen koster vist sådant noget
som 21 drakmer, som vist kan betales i sølde.
I dampskibes billetten er maden medregnet.
Dampskib, 2 kl. og kært fra Napoli til
Pireus koster 125 lire i guld tror jeg.

nulig sikket, men den vej er jo en om-
vej, så må Du vist heller tage fra Venedig,
eller Triest og vist til Patras. Hvorfor
det stiller sig med ruten Marsalle
Piræus ved is Meln.

I Baedeker, som is har, står intet om
skibe fra Venedig, og fra Triest er det
Østrigske skibe, som er dege? og hvem
går til Corfu?

Fra Brindisi går hver mandag nat
d. i. s. natten mellem søndag og mandag
kl. 12 $\frac{1}{2}$ skib til Patras. Det hører
til det italienske ~~selskab~~ selskab
Florio e Rubattino's skibe, som er gode.
Du bør vist bruge den rute, da jern-
baneruten langs Adriaterkysten efter
gamle fra Hollens sigende er meget
billig, og linien Patras Athen også
er det. Der går vist ikke skibe igennem
den Korintiske kanal.

Jo det er måske bedst, at Du venter
til Påske. Det er megaromus dans
i Påske som er mest berømt, men de
sager i Megara, at så kommer der et
par tusende mennesker fra Athen dertil,
og sådan en masse europæisk klædte
tilsknere kan jo nok tage meget af
luften fra det.

Jeg købte i München nogle nye
Tengerafarver tillavede efter Friedlein
og skal prøve dem i Grækenland.

De skulde dog ikke svare på
det anonyme brev synes jeg, det
har vel været en eller anden blad-
reger, som vilde sætte sangen i et
blad.

Jeg tænker at vi den 12^{te} eller
13^{de} rejser til Napoli og kommer den
19^{de} til Athen. Den 16^{de} fra Napoli.

Vi har haft skidt vejr og Rom
har jeg tiid været rigtig på, men
her er rare gamle mosaiker og så
også et og andet af andre ting som
er godt. I dag har vejret været
lidt bedre, og bliver det fremdeles
godt, kan jeg måske endda opna
at komme til at holde af Rom.

Mang hilsener til alle søde
Agnete. Ingeborg og Elise
hilses mest.

Den broder
Vel De ikke nok om de medfølgende breve til far
Lene og Holger Stampe, for at det ikke skal
blive for dyrt for mig. Catherine har et min-
dermærke.